



63  
MT

# FACTS

L-Aġenzija Ewropea għas-Saħħa u s-Sigurtà fuq il-post tax-Xogħol

## Sigurtà tal-Ħaddiema Żgħażaġh – Pariri għall-Ġenituri

ISSN 1725-7069



Taf jekk uliedek hux qed jaħdmu mingħajr periklu? Inti żgur li hemm xi ħadd qed jieħu ħsiebhom fuq il-post tax-xogħol? Dan il-fuljett sar sabiex jgħinek tifhem x'suppost jagħmel min iħaddem fir-rigward tas-saħħa u s-sigurtà ta' ħaddiema li huma żgħażaġh u sabiex jgħinek tikkellem mat-tfal tiegħek dwar kif jistgħu jiskansaw l-incidenti fuq il-post tax-xogħol.

Kull sena, miljuni ta' studenti minn skejjeġ u kulleġġi jaħdmu *part-time* jew jagħmlu xi xogħol fis-sajf sabiex jaqilgħu xi haġa tal-flus x'jonfqu. Bosta jipparteċipaw f'xi taħriġ organizzat sabiex ikollhom esperjenza ta' xogħol. Oħrajn jibdwex xogħol *full-time* għall-ewwel darba. Iż-żgħażaġh jistgħu jibbenefikaw ħafna meta jagħmlu xi xogħol bħal dan għax din tista' tkun opportunità tad-deheb sabiex jiksibu esperjenza u jitgħallmu ħiliet importanti għad-dinja tax-xogħol. Izda dan ix-xogħol m'għandux ikun ta' ħsara għas-saħħa u s-sigurtà taż-żgħażaġh.

Meta iż-żgħażaġh jibdwex xogħol *full-time* għall-ewwel darba, dan għandu jkun produttiv iżda mingħajr periklu wkoll u b'hekk ikunu jistgħu jaħdmu biex jgħixu. Sfortunatament dan m'huwiex dejjem il-każ. Skond statistiċi Ewropej, ir-rata ta' incidenti fuq il-post tax-xogħol għaż-żgħażaġh ta' bejn it-18 u l-24 sena hija 50% akbar minn dik ta' ħaddiema ta' etajiet oħra<sup>(1)</sup>.

Tfajla ta' 17-il sena tilfet parti minn subgħajha wara biss siegħa minn meta bdiet ix-xogħol tagħha waqt il-vaganzi. Is-swaba' ta' jdejha tgħaffgu f'magna f'hanut tal-form fejn kienet taħdem ...

Mekkanik apprendista ta' 18-il sena miet erbat ijiem wara li nbela' fi fjammi; huwa kien qed jgħin lill-manijer tiegħu jbattal taħlita ta' petrol u diżil f'tank ta' l-iskart meta l-petrol sploda ...

Il-ħaddiema huma koperti minn regolamenti dwar is-sigurtà u s-saħħa li jobbligaw lil min iħaddem li jevalwa l-perikli tal-post

tax-xogħol u jipprovdi l-miżuri neċessarji ta' prevenzjoni, taġħlim u taħriġ. Min iħaddem għandu jagħti attenzjoni speċjali lil persuni żgħażaġh u lil min ikun għadu ġdid minħabba li jkollhom nuqqas ta' taħriġ, esperjenza u għarfien.

Dawk ta' taħt it-18-il sena huma koperti minn rekwiżiti addizzjonali minħabba n-nuqqas ta' esperjenza tagħhom u xi

### Sigurtà ta' persuni żgħażaġh taħt it-18-il sena – x'għandu jagħmel min iħaddem?

Hemm regolamenti nazzjonali fis-seħħ dwar il-protezzjoni taż-żgħażaġh fuq il-post tax-xogħol li huma derivati minn regolamenti Ewropej<sup>(2)</sup>. Dawn jagħtu kas ir-riskju partikolari li għandhom iż-żgħażaġh minħabba n-nuqqas ta' esperjenza tagħhom, għarfien u maturità.

Dawn ir-Regolamenti jobbligaw lil min iħaddem sabiex:

- jagħti kas in-nuqqas ta' esperjenza, għarfien dwar ir-riskji għas-saħħa u s-sigurtà fuq il-post tax-xogħol, in-nuqqas ta' maturità fiżika u mentali taż-żgħażaġh eċċ. meta jevalwaw riskji għas-saħħa u s-sigurtà tagħhom;
- jagħmel evalwazzjoni tar-riskju QABEL ma l-persuna żagħżuġha tibda taħdem;
- jagħti kas l-evalwazzjoni tar-riskju meta jistabbilixxi jekk il-persuna żagħżuġha hijiex ipprojbta milli tagħmel certu xogħol;
- jinforma lill-ġenituri jew dawk li huma responsabbli legalment minn tfal ta' l-iskola dwar l-eżitu ta' l-evalwazzjoni tar-riskju u l-miżuri ta' kontroll introdotti sabiex jitnaqqsu dawk ir-riskji.

Bħala regola ġenerali dawk ta' taħt it-18-il sena M'GħANDHOMX ikunu permessi jagħmlu xogħol illi:

- jeċċedi l-kapaċitajiet fiżiċi jew mentali tagħhom;
- jesponihom għal sustanzi tossiċi jew li jikkawżaw il-kanċer;
- jesponihom għar-radjażzjoni;
- jinvolvi sħana, storbju jew vibrazzjoni estremi;
- jinvolvi riskji li huma ma jistgħux jagħrfu jew jevitaw minħabba n-nuqqas ta' esperjenza jew taħriġ tagħhom jew minħabba nuqqas ta' attenzjoni kif xieraq rigward is-sigurtà.

Il-fuljett ta' taġħrif 'Protezzjoni għaż-żgħażaġh fuq il-post tax-xogħol' jipprovdi aktar dettalji dwar ir-restrizzjonijiet ta' xogħol u ħin skond l-età u eċċezzjonijiet speċjali f'każ ta' taħriġ vokazzjonali. Hemm taġħrif ukoll dwar il-limitazzjonijiet stretti dwar ix-xogħol ta' tfal taħt l-età minima ta' meta jistgħu jitilqu mill-iskola f'dawk l-Istati Membri fejn dan huwa permess. Iċċekkja l-leġiżlazzjoni nazzjonali dwar ir-rekwiżiti preċiżi.

(1) Eurostat, Ix-Xogħol u s-Saħħa fl-UE – ritratt statistiku 1994-2002

(2) Id-Direttiva tal-Kunsill 94/33/KE dwar il-protezzjoni taż-żgħażaġh fuq ix-xogħol tistipula l-htigijiet **minimi** u l-leġiżlazzjoni fl-Istat Membru tiegħek tista' tkun aktar stretta, per eżempju rigward l-etajiet minimi għax-xogħol tat-tfal u hidmiet ipprojbti.

drabi nuqqas ukoll ta' maturità fizika u mentali. Hemm restrizzjonijiet ukoll dwar il-ħinijiet tax-xogħol li huma jaħdmu. Min joffri esperjenza ta' impjeg liż-żgħażaġħ għandu jipprovdilhom ta' l-inqas l-istess protezzjoni tas-saħħa u s-sigurtà li huma joffru lill-ħaddiema tagħhom stess.

Meta ż-żgħażaġħ ikunu taħt l-età minima li jistgħu jtilqu mill-iskola, min iħaddem għandu jinforma lill-ġenituri jew lil min huwa responsabbli għalihom legalment dwar ir-riskji u l-miżuri ta' kontroll. Dan għandu jsir qabel ma jibda x-xogħol.

### X'jistgħu jagħmlu l-ġenituri

Minkejja li l-biċċa l-kbira ta' l-incidenti fil-post tax-xogħol jistgħu jiġu skansati, xorta waħda jistgħu u għadhom jiġru - kemm incidenti kif ukoll imwiet ta' żgħażaġħ. Ix-xogħol jista' jikkomprometti s-saħħa ta' persuna żagħżuġha għall-futur. Dan jista' jiġri per eżempju jekk iż-żgħażaġħ ikunu esposti għal prodotti li jikkawżaw allergiji, għal storbju qawwi jew xogħol f'pożizzjonijiet strambi u diffiċli fuq il-post tax-xogħol. Għalhekk għandna nagħtu importanza kbira lill-prevenzjoni u t-taħriġ dwar is-saħħa u s-sigurtà fuq il-post tax-xogħol.

Dawn huma xi passi li tista' tiehu biex tgħin lit-tfal tiegħek:

- Tkellem mat-tfal tiegħek dwar x'tip ta' xogħol jiddeċiedu li jagħmlu waqt il-vaganzi, fil-weekend jew xogħol bħala taħriġ. X'tipi ta' xogħlijiet hawn u x'għażliet jistgħu jagħmlu?
- Kun af aktar dwar in-natura tax-xogħol li jridu jagħmlu.
- Staqsijhom dwar x'taħriġ irċevew u jekk għandhomx supervizjoni. Għidilhom ma jibzġhux jistaqsu għal taħriġ u għajnuna qabel ma jhaddmu xi apparat jew qabel jagħmlu xogħol ġdid jew differenti.
- Tkellem b'mod regolari magħhom dwar ix-xogħol li jkun qed jagħmlu. Heġġiġhom sabiex jiddiskutu miegħek il-problemi li jiltaqgħu magħhom fix-xogħol jew xi tħassib li jkollhom dwar is-saħħa u s-sigurtà.
- Tkellem ma' min iħaddimhom dwar l-arranġamenti tas-saħħa u s-sigurtà u dwar it-taħriġ.
- Għarraf lit-tfal tiegħek bil-periklu jekk jagħmlu xogħol waħedhom jew bil-lejl.
- Heġġeġ lit-tfal tiegħek sabiex jistaqsu, ifittxu l-għajnuna jekk ma jkunux ċerti minn prattiċi jew attivitajiet ta' xogħol u sabiex jirrapportaw mill-ewwel kull periklu, incident jew mard relatat max-xogħol, anke jekk dawn ikunu minimi.

- Heġġiġhom sabiex jikkellmu mat-tabib, infermiera jew personal tas-saħħa fuq il-post tax-xogħol (jekk ikun hemm). U jekk imorru għand it-tabib tal-familja b'xi lment, heġġiġhom jgħidulu wkoll x'tip ta' xogħol jagħmlu.
- Spjegalhom li jistgħu jkellmu lir-rappreżentant tas-saħħa u s-sigurtà tal-ħaddiema jew lir-rappreżentant tat-trejdjunjin (jekk ikun hemm wieħed) dwar problemi ta' sigurtà.
- Tkellem mat-tfal dwar l-esperjenza tiegħek fis-saħħa u s-sigurtà, kemm fix-xogħol tiegħek bħalissa kif ukoll f'xi xogħol li għamilt qabel - x'kien ġara, x'sar wara u x'kont tagħmel li kieku kont taf aktar dwar is-saħħa u s-sigurtà.
- Inkoraġġixxi l-iskola jew il-kulleġ tat-tfal tiegħek sabiex jorganizzaw attivitajiet ta' informazzjoni sabiex iżidu l-għarfien dwar ir-riskji għal tfal aktar żgħar u dwar is-saħħa u s-sigurtà fuq il-post tax-xogħol għal studenti akbar.
- Tkellem ma' ġenituri oħrajn dwar din il-kwistjoni.
- Fittex u kun af x'jagħmel il-post fejn taħdem sabiex jiproteġi ħaddiema żgħażaġħ.
- Heġġeġ lit-tfal tiegħek sabiex isiru jafu aktar dwar l-aspetti tas-saħħa u s-sigurtà tax-xogħol tagħhom, per eżempju, mill-Awtorità nazzjonali tiegħek jew permezz ta' links għar-riżorsi fuq il-websajt ta' l-Aġenzija. Fittex u kun af aktar inti stess!

Haddiema żgħażaġħ bħall-ħaddiema kollha għandhom tliet **drittijiet** tas-saħħa u s-sigurtà importanti:

1. Id-dritt għall-għarfien
2. Id-dritt għall-partecipazzjoni
3. Id-dritt li jirrifjutaw xogħol perikoluż

Huma għandhom ukoll **responsabbiltajiet**, fosthom li:

1. Jaħdmu b'mod sigur
2. Jirrapportaw il-perikli
3. Jużaw jew jillbsu tagħmir protettiv

Il-heġġa li jogħġbu jew l-inċertezza jistgħu jkun ta' deterrent. Tkellem magħhom dwar id-drittijiet tagħhom, il-ħtieġa sabiex jaħdmu dejjem b'mod sigur, u sabiex isegwu dejjem il-proċeduri tas-sigurtà sabiex jiproteġu ruħhom u lill-kollegi tax-xogħol tagħhom - ix-xogħol m'huwiex loġħba.

**Aktar tagħrif** u riżorsi jinsabu fuq <http://ew2006.osha.eu.int/> Il-pariri fuq il-websajt ġew mogħtija minn entitajiet differenti, fosthom awtoritajiet nazzjonali, trejdjunjins u assoċjazzjonijiet tal-kummerċ.

### Aktar Informazzjoni

Awtorità għas-Saħħa u s-Sigurtà fuq il-Post tax-Xogħol: <http://www.osha.org.mt> email: [osha@gov.mt](mailto:osha@gov.mt)

Att Legali 283 ta' l-2004 dwar il-Protezzjoni taż-Żgħażaġħ fuq il-Post tax-Xogħol (Emenda): [http://www.osha.org.mt/docs/laws/ohs\\_al\\_283\\_04.pdf](http://www.osha.org.mt/docs/laws/ohs_al_283_04.pdf)

Att Legali 91 ta' l-2000 dwar il-Protezzjoni taż-Żgħażaġħ fuq il-Post tax-Xogħol: [http://www.osha.org.mt/docs/laws/ohs\\_al\\_91\\_00.pdf](http://www.osha.org.mt/docs/laws/ohs_al_91_00.pdf)

L-Aġenzija Ewropea għas-Saħħa u s-Sigurtà fuq il-post tax-Xogħol

Gran Vía, 33, E-48009 Bilbao

Tel. (34) 944 79 43 60, fax (34) 944 79 43 83

E-mail: [information@osha.eu.int](mailto:information@osha.eu.int)

